

SCIENCES DU LANGAGE
Collection dirigée par Christian HUDELLOT

Linguistique des langues juives et linguistique générale

Sous la direction de
Frank ALVAREZ-PÉREYRE et Jean BAUMGARTEN

Frank ALVAREZ-PÉREYRE, Moshe BAR-ASHER, Jean BAUMGARTEN,
Yaakov BENTOLILA, Marie-Christine BORNES-VAROL, David M. BUNIS,
Georges DRETTAS, Gidon GOLDENBERG, Michel MASSON,
Maria-Luisa MAYER-MODENA, Yaakov MAZOR,
Joseph TEDGHI, Yosef TOBI

 CNRS EDITIONS

15, rue Malebranche – 75005 Paris

SOMMAIRE

Introduction (Frank Alvarez-Péreyre et Jean Baumgarten)	7
--	----------

Première partie

APPROCHES THÉORIQUES

Chapitre premier – Langues juives ou langues des juifs : esquisse d’une définition (Jean Baumgarten).....	15
Chapitre 2 – Les langues juives : construction d’un objet linguistique (Frank Alvarez-Péreyre).....	43
Chapitre 3 – Paramètres pour l’étude des judéo-langues et de leurs littératures (Moshe Bar-Asher)	69
Chapitre 4 – Le judéo-italien : un nouveau panorama (Maria-Luisa Mayer-Modena).....	87
Chapitre 5 – Pour une définition du judéo-espagnol : les bornes de la langue (Marie-Christine Bornes-Varol).....	113
Chapitre 6 – L’hébreu moderne est-il une langue juive ? (Michel Masson).....	143
Chapitre 7 – Évolution des recherches sur la composante hébraïque dans les parlers judéo-arabes maghrébins modernes (Joseph Tedghi)	157

Deuxième partie

ÉTUDES DE CAS

Chapitre 8 – Ottoman Judezmo Diminutives and Other Hypocoristics (David M. Bunis)	193
Chapitre 9 – Le processus d’hispanisation de la <i>hakétia</i> à la lumière de quelques sources littéraires (Yaakov Bentolila)	247
Chapitre 10 – Antonomases des noms propres hébreux dans le judéo-arabe marocain (Joseph Tedghi)	267
Chapitre 11 – The Use of Aramaic in Writing and in Speech among the Jews of Yemen (Yosef Tobi).....	297
Chapitre 12 – Le judaïsme grécophone et sa lecture. Problèmes de méthode (Georges Drettas).....	329
Chapitre 13 – Les traditions orales des <i>bathonim</i> en langue yiddish (Jean Baumgarten).....	349
Chapitre 14 – Le <i>badhan</i> et ses mélodies dans le mariage hassidique (Yaakov Mazor)	385

Troisième partie

PERSPECTIVES

Chapitre 15 – Vers une typologie des langues juives ? (Frank Alvarez-Péreyre).....	397
Chapitre 16 – Linguistique des langues juives et linguistique générale : éléments pour un débat (Frank Alvarez-Péreyre, Georges Drettas, Gidon Goldenberg).....	423
Liste des auteurs	435
Résumés	441